

avreiðingar

í Norðoyum og Leirvík í farnu viku

Kösavirknið

Björgvin (sn)	36.800 p
Brattaberg	2.900 p
Brattanes	1.600 p
Dalennið	1.500 p
Framad	1.900 p
Halgafelli	1.800 p
Havgasin	4.900 p
Henny	2.400 p
Hvítubúgv	2.300 p
Hæddin (sn)	6.000 p
Jákup B (isl)	148.000 p
Johanna Maria	7.600 p
Í Klakkur (isl)	208.000 p
Nólsoyar Páll	2.000 p
Norðarítangi	1.000 p
Ólgar í Gerðum	1.100 p
Ólavur	1.000 p
Polarstjørnan (isl)	103.600 p
Pólhamar	23.300 p
Saxaberg (tr)	17.200 p
Sundaberg (tr)	17.200 p
Skorhamar	3.000 p
Vársöl	2.900 p
Vesturhavið	7.000 p

Joensen & Olsen

Jógvan S (isl)	160.000 p
landaði í Gøtu	
Kvíkk (isl)	140.000 p
Pison (isl)	140.000 p

Roykivirknið

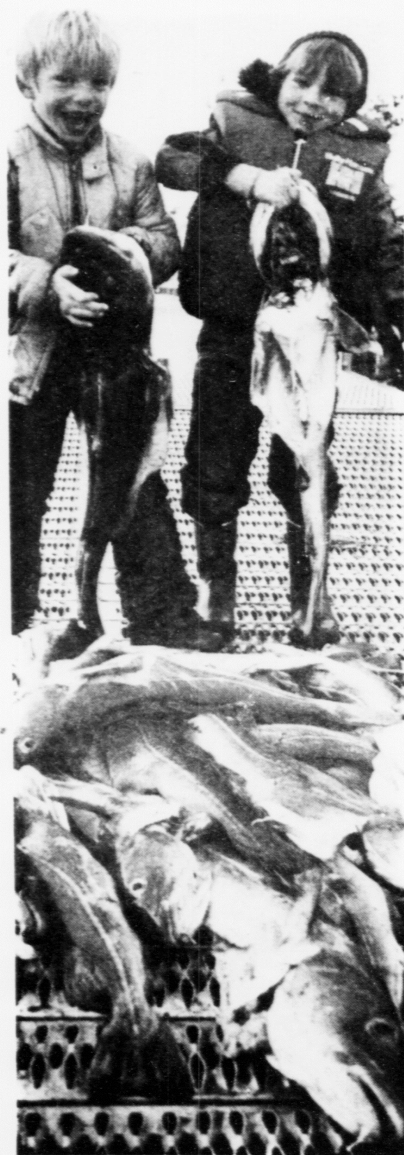
Bridford	400 p
Hænni	12.600 p
Herdis	1.600 p
Kallanes	13.900 p
Norðan	1.600 p
Skýlisklettur	1.100 p
Svartaberg	600 p

Frystigoymslan v/ A. Olsen

Havsbrún	1.600 p
- harav	1.100 p kalvi

Frost

Koralhav	47.000 p
Norðhav	64.200 p
Sjóborg	45.800 p
Smábatar	8.400 p



Ongin mót-mælti útseting

Trolarin Norðstjørnan úr Sandavági verður seldur á tvingilsuppbóði í Fútarættinum 29. juni kl. 15.

Fundur var um málið í Fútarættinum hósdagin og har mótmælti ongin, solan varð útsett.

Danski Handelsbankin hevur biðið um at fáa tvingils-söluna útsetta, tí hann hevur samráðingar við møguligar keyparar í Føroyum. Samráðingar, sum kunnu geva betri úrslit enn 5 mill. kr.

5 milliónir vóru annars hægsta boð, tá ætlanin var at selja trolaran 20. apríl. Hetta boðið átti reiðarin, Svend Aage Ellefsen, sum bjóðaði vegna eitt felag í stovnan. Men Handelsbankin og tveir bankar í Luxembourg, sum

eiga 23 m ill. kr. til goðar hjá Svend Aage Ellefsen og øðrum í P/F Slættanum, kravdi nytt uppbóð og hesum eftirlíkaði Fútarætturin.

Skuldin í Norðstjørnuni er umleið 58 mill. kr.

hsl

Lykil til føroysk pengaskáp

Norðurjútland, ella havnirnar í Álborg, Hirtshals og Hanstholm, eru portnið, føroyska vinnulívið skal brúka tyri at sleppa inn á heimamarknaðin hjá EF eftir 1992.

Hetta heldur í øllum fornum Aalborg Handelsstandsforening, sum hevur gjørt ein „Indkøbsnøgle“ til Norðjylland á danskum og føroyskum.

Í forordunum stendur, at Føroyar fáa enn størri tyding sum samhandisfelagi hjá norðurjútiskum fyrirkøsum, tá heimamarknaðurin hjá

EF er farin at virka í 1993. Hugsað verður um bæði innflutning og útflutning. Aalborg Handelsstandsforening man tó fyrst og fremst vera áhugað í at selja til Føroya enn at keypa hiðani.

Keypslýkilin er byttur í sjei bólkur: byggjyrki, fiskivinna, matvørur, orka og umhvørvi, iðnaður, skrivstovu- og seðhusainnrætting og onnur yrki.

Aalborg Handelsstandsforening er elsti handils- og vinnulivsfelagsskapur í Danmark, stovnaður í 1431. Lim-

irnir eru umleið 1.000 í tali. Skrivstovan hjá felagsskapinum er altíð til reiðar at hjálpa føroyska vinnulivinum við inn- og útflutningi. Hon hevur samband við seljarar og keyparar um allan heim, verður sagt.

hsl

Aalborg Handelsstandsforening hevur eina Føroyanevnd. Formaðurin í henni, Ole Kaiser, skrivur hesi orðini í „Keypslýkilinum“.

Indkøb og samhandel og information

De Nordatlantiske områder får en stadig større betydning for bl.a. Nordjyske virksomheder. Virkeliggørelsen af EF's indre marked i 1992/93 vil yderligere forstærke Færøernes betydning som samhandelspartner for Nordjyske virksomheder m.h.p. eksport og import af varer. Nordjylland kan overfor Færøerne virke som samhandelspartner og port til det „indre marked“.

Forudsætningen for et godt indkøb er kendskab til markedet. På den baggrund har Aalborg Handelsstandsforening taget initiativ til udgivelse af Indkøbsnøglen til Nordjylland.

Heri er samlet et stort antal Nordjyske virksomheder med kendskab til og interesse i samhandel med Færøerne. Med havnene i Aalborg, Hirtshals og Hanstholm, er det samtidigt de samhandels partnere i Danmark, der er nærmest Færøerne.

Vores håb er, at Indkøbsnøglen til Nordjylland, må blive et godt og flittigt brugt værktøj for professionelle indkøbere på Færøerne.

Med venlig hilsen
Ole Kaiser

formand for Aalborg Handelsstandsforenings
Færø udvalg

Tey Norðurlatlantisku økini fáa framvegis ein størri og størri tyding, millum annað fyri Norðurjútiskar fyrirkøur. Í 1992/93 vil EF s innari marknaður verða ein veruleiki. Hesar broytingar vilja geva Føroyum ein enn størri tyding sum samhandisfelagi hjá Norðurjútiskum fyrirkøsum, viðvíkjandi útflutningi og innflutningi av vörum. Norðurjútland er ein stórir samhandisfelagi hjá Føroyum, og kann tí virka sum eitt portur til EF s innara marknaða.

Fyrirteytin fyri einum góðum handli er, at ein hevur kunnleika til marknaðin. Við hesum í huga hevur Aalborg Handelsstandsforening tikið stig til, at geva út „Indkøbsnøglen“ til Norðurjútland.

Í honum eru savna eitt stórt tal av Norðurjútiskum fyrirkøsum og virkjum, sum hava kunnleika til og ahuga í samhandli við Føroyar. Havnirnar í Aalborg, Hirtshals og Hanstholm merkja, at vit samstundis eru teir samhandisfelagar í Danmark, ið eru tættast Føroyum. Von okkara er, at „Indkøbsnøglen“ til Norðurjútland vil gera væl og dugliga nyttur av keyparam/ handilsfólki í Føroyum.

Vinarligast

Ole Kaiser formaður fyri Aalborg Handelsstandsforening
Føroya nevndin.